



Fundacja Sztuki Arteria Sprawozdanie merytoryczne 2010

1. Nowy Rok Wietnamski „Tet” 2010

Miejsce:

Klub Saturator, ul. 11 Listopada 22, Warszawa

Termin: 12 lutego 2010

Partner: Dom Kultury Praga

Finansowanie: bilety

W Klubie Saturator na warszawskiej Pradze Fundacja Sztuki Arteria zorganizowała imprezę klubową z okazji Święta „Tet” - Nowego Roku Księżycowego – najważniejszego święta obchodzonego w Azji, porównywanego z polskim „Sylwestrem”. W zorganizowaniu wydarzenia brali udział Wietnamczycy działający w fundacji.

Program wydarzenia:

- Koncert popularnego zespołu rockowego BiFF oraz Gaby Kulki
- poczęstunek "nieznanych i zakazanych" potraw kuchni azjatyckiej przygotowany przez legendarny bar ze Stadionu X-lecia – Nam Saigon
- wietnamskie karaoke
- przygotowaniu muralana na ścianie przed klubem przez Thu Thuy Vu oraz polski artystów: Mrufiga z grupy vlep[v]net i donka.swed
- występ wietnamskiego rapera – MC Tommy Blue
- muzyka klubowa w wykonaniu warszawskich DJ-ów inspirowana Azją
- projekcja filmów: "Warszawiacy", reż. Anna Gajewska (prod. Fundacja Sztuki Arteria, 2006) i "Hanoi - Warszawa", reż. Katarzyna Klimkiewicz (prod. Kino Polska, 2009) w Domu Kultury Praga

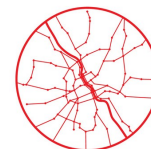
Uczestnicy: 450

2. „Działania na rzecz społeczności Wietnamskiej i innych mniejszości narodowych w Polsce”.

W 2010 roku Fundacja Sztuki Arteria kontynuowała dwuletni projekt finansowany z dotacji Funduszu Inicjatyw Obywatelskich pt. „Działania na rzecz społeczności Wietnamskiej i innych mniejszości narodowych w Polsce”. Projekt stanowi cykl wydarzeń organizowanych na terenie Warszawy, opisanych poniżej.

2.1. Seminaria Wielokulturowe

Miejsce: styczeń – kwiecień - InfoKultura, Pl. Konstytucji 4, Warszawa
czerwiec – listopad – Centrum Kultury Nowy Wspaniały Świat

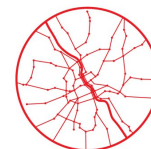


Partnerzy: Biuro Kultury i Biuro Edukacji UMStW
Czas: styczeń-listopad 2010

Od września 2009, przy współpracy z Biurem Edukacji Urzędu M. St. Warszawy, rozpoczęliśmy cykl comiesięcznych spotkań z wielokulturowością — Seminaria Wielokulturowe. Mają one na celu rozwijanie umiejętności dostrzegania odmienności oraz zdolności do efektywnego działania na styku kultur. Poza tematyką związaną z odmiennością kulturową, w programie seminariów znalazły się również prezentacje politycznych strategii akulturacyjnych wobec migrantów w krajach takich jak Francja, Wielka Brytania i Australia. Perspektywa ta ma umożliwić refleksję zarówno nad samym procesem akulturacji migrantów, jak również nad tym, jakim wyzwaniem dla społeczeństwa przyjmującego jest to zjawisko.

Seminaria są prowadzone w formie wykładu, warsztatu lub prezentacji multimedialnej. W 2010 roku odbyły się seminaria:

- 28 stycznia 2010 - wykład pt. "Jedność narodowa i wielokulturowość Chin" wygłosił Tomasz Skowroński - sinolog, konsul RP w Pekinie w latach 1999-2004, wykładowca Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej.
- 25 lutego 2010 r. - wykład pt. „Uchodźcy - migranci mimo woli. Droga od ucieczki do odbudowy życia w kraju bezpiecznym.” wygłosiła Ewa Kownacka – psycholożka międzykulturowa, trenerka i psychoterapeutka.
- 25 marca 2010 r. - wykład pt. "Legenda Tybetu na Zachodzie i w Polsce" wygłosił Maciej Magura Góralski - znawca kultur dalekowschodnich. Badacz, propagator i aktywny praktyk nauk buddystycznych.
- 27 kwietnia 2010 r. - wykład pt. „Islam w Polsce i w krajach Europy Zachodniej” wygłosił prof. dr hab. Janusz Danecki – profesor Uniwersytetu Warszawskiego, dziekan Wydziału Filologicznego SWPS, kierownik Centrum Bliskowschodniego SWPS, specjalizujący się w języku arabskim, kulturze arabskiej oraz w problemach politycznych świata arabskiego i muzułmańskiego.
- 3 czerwca 2010 – wykład pt. "Azja - made in Europe" wygłosiła dr Joanna Wasilewska kustosz i wicedyrektor Muzeum Azji i Pacyfiku. Wiceprezes Polskiego Stowarzyszenia Sztuki Orientu.
- 30 czerwca 2010 – wykład pt. "Islam w Europie - sztuka dialogu" wygłosiła Agata Marek ze Stowarzyszenia Vox Humana, filozof i kulturoznawca
- 2 września 2010 – wykład pt. "Współczesny antysemityzm - próba diagnozy" wygłosiła dr Alina Cała, historyczka zajmująca się historią stosunków polsko-żydowskich w XIX i XX w., w tym dziejami antysemityzmu, stereotypami narodowościowymi, ruchami ideologicznymi wśród Żydów i historią Żydów po 1945 roku. Pracownica naukowa Żydowskiego Instytutu Historycznego.
- 7 października 2010, wykład pt. "Kto jest kolonizatorem? Polska w świetle teorii postkolonialnej." wygłosiła Magdalena Nowicka, socjolożka, od czasu do czasu



dziennikarka, pracuje w Zakładzie Badań Komunikacji Społecznej na Uniwersytecie Łódzkim.

- 25 listopada 2010 wykład pt. "Transformacja systemów społecznych i politycznych w Azji na modelu państwa chińskiego" wygłosił Krzysztof Mroziewicz, dziennikarz, komentator "Polityki" oraz TVP, wybitny znawca tematyki międzynarodowej, doradca ministra spraw zagranicznych.

Seminaria wielokulturowe są okazją do integracji praktyków wielokulturowości (m.in. nauczycieli i pedagogów uczących dzieci odmiennej narodowości) oraz jej teoretyków (m.in. psychologów, socjologów). Środowisko to będzie przygotowane do podjęcia działań na rzecz zmian w polskim systemie edukacji oraz promowania idei wielokulturowości wśród społeczności lokalnych.

Nieformalna atmosfera spotkań sprzyja swobodnej dyskusji między specjalistami prowadzącymi prelekcje, a osobami bezpośrednio zaangażowanymi w integrację polskiego społeczeństwa z przedstawicielami innych kultur. Połączenie wiedzy i doświadczenia przyczynia się do stworzenia nowoczesnych narzędzi do społeczno – edukacyjnej pracy zawodowej w środowisku wielokulturowym.

Uczestników: 9 seminariów średnio po 40 osób – razem 360 osób.

2.2. Spacery po Wielokulturowej Warszawie

Czas: maj, czerwiec, październik 2010

Miejsce: Warszawa

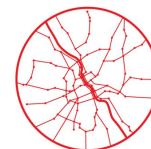
Partner: Kontynent Warszawa

Pomysł na prowadzenie spacerów prezentujących miejsca związane z różnorodnością kulturową Warszawy zrodził się w gronie osób związanych z portalem Kontynent Warszawa – Warszawa Wielu Kultur (www.kontynent.waw.pl), który kompleksowy i uporządkowany sposób informuje o wielokulturowości i jej różnorodnych przejawach na terenie stolicy. Poza prowadzeniem serwisu internetowego redakcja portalu prowadzi własny program działań kulturalno-społecznych, w który włączone zostały także spacery po wielokulturowej Warszawie, będące swego rodzaju wycieczką po mieście, jednak po miejscach, których typowe przewodniki turystyczne najczęściej nie ujmują. Wśród odwiedzanych miejsc są m.in. Centrum Kultury Koreańskiej, Punkt Informacji Turystycznej i Kulturalnej Enklawy Żydowskiej, Muzeum Azji i Pacyfiku, Sklep Tybetański, Galeria Sztuka Etiopii, Galeria Zoya. W każdym z tych miejsc przewidziane jest spotkanie z osobą, która wprowadza w tematykę miejsca i kulturę, z którą jest ono związane.

Czasem w spacer włączone są pokazowe lekcje tańca lub języka. Spacer kończy się najczęściej obiadem lub kolacją w restauracji serwującej menu związane z konkretnym krajem lub regionem kulturowym. Każdy spacer jest ustalany indywidualnie z grupą – zależnie od ilości osób, ich zainteresowań i oczekiwań.

W 2010 zorganizowano zgodnie z planem 7 spacerów (sierpień, wrzesień 2009):

- 2 dla uczniów Gimnazjum nr 14 im. Leopolda Staffa (25 i 27 maja) – uczestnicy odwiedzili:



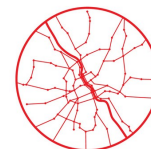
1. Punkt Informacji Turystycznej i Kulturalnej Enklawy Żydowskiej (ul. Sienna 55) i okoliczne pozostałości po murach getta – spotkanie dotyczące historii społeczności żydowskiej w Warszawie;
 2. Centrum Kultury Koreańskiej – spotkanie dotyczące kultury i historii Korei, zwiedzanie Centrum oraz oprowadzanie po wystawie współczesnej sztuki koreańskiej „Becoming II”, zajęcia artystyczne z wykorzystaniem tradycyjnego koreańskiego papieru hanji (tylko grupa z 25.05);
 3. Szkoła Języków Romańskich Bravo – lekcje języków włoskiego, hiszpańskiego i portugalskiego oraz spotkanie z native speakerami opowiadającymi o specyfice kultury krajów, w których używane są języki;
 4. Muzeum Azji i Pacyfiku - zwiedzanie wystawy „Złota Birma” - unikalnej kolekcji sztuki birmańskiej;
 5. Cafe Babobab – spotkanie o kuchni senegalskiej i typowy, senegalski lunch.
- 2 dla uczniów Szkoły Podstawowej nr 211 im. Janusza Korczaka (21 i 22 czerwca) – uczestnicy odwiedzili:
1. Szkoła Języków Romańskich Bravo – lekcje języków włoskiego i portugalskiego oraz spotkanie z native speakerami opowiadającymi o specyfice kultury krajów, w których używane są języki;
 2. Centrum Kultury Koreańskiej – spotkanie dotyczące kultury i historii Korei, zwiedzanie Centrum oraz oprowadzanie po wystawie współczesnej sztuki koreańskiej „Becoming II”, zajęcia artystyczne z wykorzystaniem tradycyjnego koreańskiego papieru hanji;
 3. Cafe Babobab – spotkanie o kuchni senegalskiej i typowy, senegalski lunch.
- 3 dla seniorów z warszawskich organizacji dla seniorów (12, 13 i 14 października: 12.10 – Klub Biało-brzeska, 13.10 – Fundacja Emeryt, 14.10 – Stowarzyszenie Mali Bracia Ubogich), których uczestnicy odwiedzili:
1. Centrum Kultury Koreańskiej – spotkanie dotyczące kultury i historii Korei, zwiedzanie Centrum oraz oprowadzanie po wystawie współczesnej sztuki koreańskiej „Becoming II”, zajęcia artystyczne z wykorzystaniem tradycyjnego koreańskiego papieru hanji;
 2. Cafe Babobab – spotkanie o kuchni senegalskiej i typowy, senegalski lunch.

Liczba uczestników: średnio 20 na każdym spacerze.

2.3. Azjatycki DKF „Pięć Smaków”

Miejsce: klub Saturator, ul. 11 Listopada 22, Warszawa
Klub Powiększenie, ul. Nowy Świat 27, Warszawa
Klub Ale Sajgon!, ul. Wileńska 21, Warszawa

Średnio comiesięczne projekcje filmowe organizowane w kameralnych salach warszawskich klubów – Saturatora, Powiększenia i Ale Sajgon!. W 2010 roku na ADKF Pięć Smaków prezentowano filmy fabularne i dokumentalne z rejonu Azji Wschodniej oraz filmy wyprodukowane w innych krajach, a opowiadające o zjawiskach w tym rejonie świata. Po projekcjach odbywały się dyskusje zainspirowane prezentowanym filmem z udziałem zaproszonych gości – Azjatów, specjalistów, osób zajmujących się zawodowo tematem dyskusji i artystów. Kurator układający program Azjatyckich DKFów wybierał filmy inspirujące, prowokujące dyskusję, ilustrujące ciekawe zjawiska, filmy pomagające w



zrozumieniu obyczajów i cech emigrantów z Azji mieszkających w Warszawie. Zaprezentowane zostały przede wszystkim filmy niedostępne w dystrybucji w Polskich kinach czy telewizji, sprowadzane specjalnie z Azji, co stanowiło o dużej atrakcyjności artystycznej przedsięwzięcia. Do filmów opracowywano specjalnie polskie tłumaczenie i polskie napisy. Azjatycki DKF organizowany jest przy ścisłej współpracy z organizatorami i programatorami Festiwalu Filmowego Pięć Smaków.

W 2010 roku odbyło się 12 seansów Azjatyckiego DKF Pięć Smaków.
W każdym uczestniczyło średnio 40 osób.

Projekcje w 2010 roku:

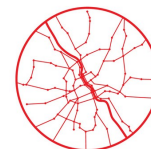
- 31 stycznia 2010 – „Dryfując”, reż. Bui Thac Chuyen, Wietnam 2009
- 12 lutego 2010 – wydanie specjalne z okazji Tet - "Warszawiacy", reż. Anna Gajewska (prod. Fundacja Sztuki Arteria, 2006) i "Hanoi - Warszawa", reż. Katarzyna Klimkiewicz (prod. Kino Polska, 2009)
- 14 marca 2010 – „Agrarian Utopia”, reż. Uruphong Raksasad, Tajlandia 2009
- 28 marca 2010, „Shutter – Widmo”, Tajlandia 2004, reż: Banjong Pisanthanakun, Parkpoom Wongpoom
- 25 kwietnia 2010 – “13 Beloved” / “13 game sayawng”, Tajlandia 2006, reż. Chukiat Sakveerakul
- 30 maja 2010 – „Sawasdee Bangkok”, Tajlandia 2009, reż. Aditya Assarat, Kongdej Jaturanrasamee, Pen-Ek Ratanaruang, Wisit Sasanatieng
- 27 czerwca 2010 – „Rykszarz” / “Xich lo”, reż. Tran Anh Hung, Wietnam 1995
- 18 lipca 2010 - Filmy Sun Koh “Dirty Bitch”, Singapur 2009, “Bedroom Dancing”, Singapur 2006, “The Secret Heaven”, Singapur 2002
- 26 września 2010 – „Mee Pok Man”, reż. Eric Khoo, Singapur 1995
- 14 listopada 2010 – „Zombie Dogs”, reż. Toh Hai Leong, Singapur 2004
- 28 listopada 2010- „12 pięter”, reż. Eric Khoo, Singapur 1997
- 12 grudnia 2010 – „Alone”, Tajlandia, Korea Południowa 2007, reż. Banjong Pisanthanakun, Parkpoom Wongpoom

2.4. 2. Azjatycki Konkurs Fotograficzny „Orientuj się!”

Miejsce wystawy: kawiarnia kina Muranów, Warszawa
Czas: lipiec – listopad 2010

Pierwsza edycja konkursu w 2008 roku poświęcona była tylko społeczności wietnamskiej w Polsce. Tym razem rozszerzyliśmy formułę „Orientuj się!” na cały kontynent azjatycki i dwie sekcje tematyczne.

Pierwsza „Azja-made In Poland” to fotografia poświęcona społecznościom azjatyckim mieszkającym w Polsce. Do tej pory największym miejscem w Polsce skupiającym niespotykaną ilość narodowości był Jarmark Europa. To tam dla wielu osób spotkanie z azjatycką kulturą zaczęło się od wietnamskiej zupy *phở*. Dziś Stadion X-lecia, należy już do historii, w związku z budową Stadionu Narodowego. Przez ostatnie dwa lata kwestie związane z funk-



cjonowaniem mniejszości narodowych w Polsce coraz częściej goszczą jednak w debacie publicznej, są tematem imprez kulturalnych oraz badań. Wydaje się też, że w prywatnym kontakcie otwieramy się coraz bardziej na siebie nawzajem. Wśród zdjęć nadesłanych na konkurs sporo jest takich, na których widać bliskie relacje łączące fotografa i fotografowanego. Autorzy częściej też poszukują łączących nas podobieństw niż egzotycznych różnic.

II sekcja konkursowa czyli „Milion zdjęć z każdej podróży” zachęcić miała do namysłu nad statusem tzw. fotografii turystycznej, kwestiami etyki fotografa i ponowoczesnej nadprodukcji obrazów w kontekście Azji. Dziś podróżowanie nieodłącznie kojarzy się z koniecznością utrwalania za pomocą aparatu wszystkich widzianych miejsc, zdarzeń i ludzi. Czy w tym szaleństwie robienia zdjęć, zastanawiamy się jeszcze nad sensem rejestrowanych obrazów? Czy w poszukiwaniu najlepszych ujęć nie naruszamy godności i prawa do prywatności mieszkańców kraju, który odwiedzamy, traktując ich przede wszystkim jak następnego „obiekt do sfotografowania”? Czy poznawanie historii i kultury danego regionu sprowadza się tylko do „pstrykania” zdjęć kolejnym zabytkom? Paradoksalnie, nawyk nieustannego fotografowania kojarzony jest właśnie z turystami z Azji, szczególnie z bardziej technicyzowanych jej krajów, jak Japonia, czy Korea. Czy wszyscy zatem stajemy się niewolnikami „milionu zdjęć z każdej podróży”? – pytaliśmy uczestników konkursu.

W każdej z konkursowych sekcji została przyznana jedna główna nagroda pieniężna w wysokości 1500 zł oraz nagrody rzeczowe (zestawy książek wydawnictwa W.A.B., kupony na masaż tajski w salonie Ambia oraz karnety na 4. Festiwal Filmowy Pięć Smaków). Specjalną nagrodę - zestaw kulinarny - ufundowała firma KAMIS.

Wyróżnione prace zostały zaprezentowane na wystawie w kinie Muranów podczas festiwalu filmowego Pięć Smaków. Prace można było zgłaszać do 12 października 2010. Ogłoszenie wyników nastąpiło 26 października 2010 podczas wernisażu wystawy.

Wystawa prezentowała wybór najlepszych, spośród blisko 350 zdjęć, nadesłanych na konkurs. Laureatów wybrało jury w składzie: **Max Cegielski** (dziennikarz, pisarz, podróżnik), **James Maxton-Graham** (fotograf, filmowiec), **Rafał Milach** (fotograf, laureat nagrody World Press Photo), **Thu Thuy Vu** (projektantka, absolwentka warszawskiej ASP) i **dr Joanna Wasilewska** (kustosze i wicedyrektor Muzeum Azji i Pacyfiku).

Nagrody i wyróżnienia w 2. Azjatyckim Konkursie Fotograficznym „Orientuj się”:

I sekcja konkursowa „Azja – made In Poland”:

I nagroda

Marek M. Berezowski

za „Reportaż o Diep Nguyen Hong”

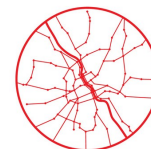
(1500 zł, kupon na masaż tajski w salonie Ambia, karnet na 5. Festiwal Filmowy Pięć Smaków)

II nagroda

Dawid Chalimoniuk

za reportaż z otwarcia Chińskiego Centrum Handlu w Jaworznie - Śląsk,

(pakiet książek z WAB, karnet na 4. Festiwal Filmowy Pięć Smaków w Katowicach)



III nagroda

Rafał Guz

za zdjęcie pt.: „Bazar”

(kupon na masaż tajski w salonie Ambia, karnet na 5. Festiwal Filmowy Pięć Smaków)

II sekcja konkursowa „Milion zdjęć z każdej podróży”:

I nagroda

Marek M. Berezowski

za zdjęcie pt.: „W drodze do megalopolis”

(1500 zł, kupon na masaż tajski w salonie Ambia)

II nagroda

Maciej Makowski

za zdjęcie pt.: „Dusza Hichcocka”

(karnet na Festiwal w Katowicach, zestaw kulinarny od marki Kamis, pakiet książek z WAB)

III nagroda

Anna Rogulska

za zdjęcie pt.: „W żółtych rękawiczkach”

(pakiet książek z WAB, kupon na masaż tajski w salonie Ambia, karnet na 4. Festiwal Filmowy Pięć Smaków w Poznaniu)

IV nagroda

Izabela Urbaniak

za zdjęcie pt.: „2”

(pakiet książek z WAB, karnet na 5. Festiwal Filmowy Pięć Smaków, kupon na masaż tajski w salonie Ambia)

Wyróżnienie

Tomasz Rybicki

za zdjęcie pt.: „Mój wschód słońca w Angkor”

(karnet na 5. Festiwal Filmowy Pięć Smaków, kupon na masaż tajski w salonie Ambia).

3. 4. Festiwal Filmowy Pięć Smaków”

Miejsce

Warszawa:

Kino Muranów, ul. Andersa 1

KINO.LAB, ul. Jazdów 2

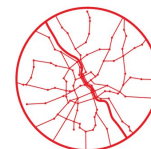
Inne miasta:

Poznań, Kino Muza, ul. Święty Marcin 30

Kraków, Kino Pod Baranami, Rynek Główny 27

Katowice, Kino Światowid, ul. 3-go Maja 7

Czas



Warszawa – 26.X – 1.XI.2010
Inne miasta – 5.XI – 15.XI.2010

Finansowanie:

- Urząd Miasta Stołecznego Warszawy
- Polski Instytut Sztuki Filmowej
- Ambasada Królestwa Tajlandii w Polsce
- Centrum Kultury Koreańskiej w Warszawie
- sponsorzy prywatni – Kamis, Wawa Taxi, Asia Travel
- wpływy z biletów

Budżet: 196 000 zł.

Partnerzy:

- Muzeum Azji i Pacyfiku w Warszawie
- Klub Ale Sajgon!
- Kontynent Warszawa

Patroni medialni:

- Polskie Radio Program Trzeci
- TVP2
- Dziennik Gazeta Prawna
- Stopklatka.pl
- Interia.pl
- Aktivist
- KMag
- Kino
- EmmaPak
- Filmaster
- Globtroter.pl
- Peron4
- Kontynent Warszawa
- City Poster
- Wadwicz

Festiwal objęty został honorowym patronatem Prezydenta M. St. Warszawy oraz Ambasadora Królestwa Tajlandii.

Festiwal odbył się w dniach 26 października - 1 listopada w Warszawie w Kinie Muranów i KINO.LAB. Do 15 listopada trwały pokazy w ramach replik festiwalu w Krakowie, Katowicach i Poznaniu.

Kino Muranów zapewniło miejsce wykonania zadania (sale kinowe na projekcje, wystawę multimedialną, wykłady, foyer kina na wystawę fotografii, wystawę multimedialną, punkt informacyjny, poczęstunek i sklepik festiwalowy), pomoc w realizacji przygotowaniu kopii filmowych do prezentacji, obsługę techniczną projekcji, sprzedaż biletów. KINO.LAB zapewniło miejsce realizacji zadania (sala kinowa na projekcje, wystawę multimedialną, foyer kina na punkt informacyjny), obsługę techniczną projekcji, sprzedaż biletów.



Ponadto na czas Festiwalu przygotowano w Kinie Muranów specjalną scenografię: geometryczne białe konstrukcje na których prezentowane było projekcje video. Przed oraz po wszystkich seansach serwowana była zielona herbata. Azjatycka muzyka we foyer dopełniała klimatu niepowtarzalnej atmosfery. We foyer kina serwowane były azjatyckie przekąski, przygotowane przez klub Ale Sajgon!

Zrealizowano następujące działania:

Selekcja programu

Selekcja filmowa do 4. FF Pięć Smaków odbywała się od września 2009 roku, poprzez nawiązywanie kontaktów z producentami filmów w Azji Wschodniej. Najbardziej skupiono się na Singapurze, którego kino było osią programu.

W kwietniu 2010 selekcjoner festiwalu odwiedził Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Singapurze. Selekcję filmów koreańskich przygotowano we współpracy z Centrum Kultury Koreańskiej w Warszawie.

Przy selekcji programu współpracowano także z partnerskim festiwalem Asian Hot Shots z Berlina.

Projekcje filmowe

Po ubiegłorocznej retrospektywie kinematografii Tajlandii w tym roku festiwal przedstawił szeroki obraz dwóch innych rejonów Azji Wschodniej: Korei Południowej i Singapuru. W sekcji *Nowe Kino Azji* zaprezentowaliśmy przegląd filmów z innych krajów Azji Południowo-Wschodniej. Po raz pierwszy przedstawiono polskiej publiczności retrospektywę filmów najważniejszego singapurskiego reżysera – Erica Khoo. Spośród 23 filmów pełnometrażowych prezentowanych na festiwalu aż 12 pokazano w Polsce po raz pierwszy. Program filmowy festiwalu podzielony był na 4 sekcje:

- Focus: Singapur – pierwsza w Polsce retrospektywa kinematografii Singapuru, w tym retrospektywa Erica Khoo, najśłynniejszego reżysera z Miasta Lwa.
- Nowe Kino Azji – przegląd najnowszych filmów z Azji Wschodniej – filmy z Chin, Filipin, Wietnamu, Tajlandii, Kambodży
- Taste of Korea – przegląd współczesnych filmów z Korei Południowej, w tym „Sen”, reż. Kim Ki Duk
- Tajska Noc Grozy – w Halloweenową noc zaprezentowano dwa kultowe tajskie horrory, uzupełniając pokaz o poczęstunek ekstremalnych azjatyckich potraw

Pokaz specjalny z muzyką na żywo

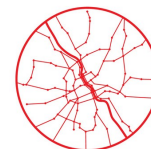
1 listopada w kinie Muranów odbył się kuratorski pokaz filmu pt „ZIEMIA” w reż. Ho Tzu Nyen z Singapuru z muzyką na żywo, która specjalnie na tą projekcję skomponował i na żywo odtworzył Dominik Kowalczyk. Reżyser filmu był gościem festiwalu, uczestniczył w przygotowaniach pokazu i komponowaniu muzyki. Pokaz zamykał 4. FF Pięć Smaków.

Goście i spotkania

Festiwal odwiedził i spotkał się z publicznością Ho Tzu Nyen, kultowy reżyser z Singapuru, autor dwóch filmów z programu festiwalu: „Tutaj” i „Ziemia”.

Prelekcje/zapowiedzi filmowe i debaty:

Wśród prelegentów zapowiadających projekcje festiwalowe znaleźli się:



- Agnieszka Kamrowska – filmoznawca, wykładowca Uniwersytetu Jagiellońskiego, prowadzenie seminarium o współczesnym kinie koreańskim
- Helena Patzer - antropolog kultury z Uniwersytetu Warszawskiego, specjalista ds. Filipin,
- prof. Piotr Ostaszewski – historyk, pasjonat historii Kambodży i Wietnamu
- Magdalena Bartczak – filmoznawca, doktorantka na UJ, zapowiedzi filmów koreańskich,
- Agnieszka Szeffel - filmoznawca, zapowiedzi filmów singapurskich i innych.

Projekcje dla dzieci:

W poranku filmowym w Kinie Muranów zaprezentowano specjalnie dla najmłodszych koreański film animowany pt. „Mały pingwin Pororo”. Po sensie przygotowano warsztaty plastyczne dla dzieci.

Konkurs *Orientuj się!* i wystawa

W czasie festiwalu we foyer kina Muranów zaprezentowano wystawę laureatów 2. Azjatyckiego Konkursu Fotograficznego *Orientuj się!*

Konkurs składał się z dwóch sekcji. Pierwsza „Azja - made in Poland” to fotografia poświęcona społecznościom azjatyckim mieszkającym w Polsce. Druga sekcja konkursowa czyli „Milion zdjęć z każdej podróży” zachęcić miała do namysłu nad statusem tzw. fotografii turystycznej, kwestiami etyki fotografa i ponowoczesnej nadprodukcji obrazów w kontekście Azji. Wystawa pokazała wybór najlepszych, spośród blisko 350 zdjęć, nadesłanych na konkurs. Laureatów wybrało jury w składzie: Max Cegielski (dziennikarz, pisarz, podróżnik), James Maxton-Graham (fotograf, filmowiec), Rafał Milach (fotograf, laureat nagrody World Press Photo), Thu Thuy Vu (projektantka, absolwentka warszawskiej ASP) i dr Joanna Wasilewska (kustosz i wicedyrektor Muzeum Azji i Pacyfiku).

Azjatyckie reklamy

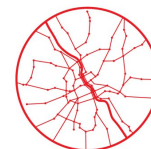
Przed seansami prezentowano sety ciekawych, oryginalnych i zabawnych reklam wyprodukowanych w Azji, ilustrujących nowatorskie i innego od „zachodniego” podejście do promocji.

Część podróżnicza

Festiwalowi, jak co roku, towarzyszył bogaty program wydarzeń nie tylko filmowych. Zaprzyjaźniony Gryfiński Festiwal Miejsc i Podróży „Włóczyki” przygotował w Kinie Muranów cykl porywających prezentacji polskich podróżników z ich wypraw do Azji Wschodniej. W programie znalazły się prezentacje:

- Tomasz Michniewicz - Wokół "Samsary" - Azja, jakiej nie znacie
- Małgorzata Pianowska i Emanuela Karpińska - Portrety Azji
- Anna i Jakub Urbańscy - Papua z góry na dół
- Tomek Nasiółkowski - Bangladesz: w objęciach Gangesu i Brahmaputry
- Jerzy Arsoba - Festiwal Słoni czyli jak się bawi laoska prowincja

Pokazom slajdów i niezwykłych opowieści podróżników towarzyszyły Azjatyckie Targi Podróży. We foyer kina Muranów zaprezentowały się firmy podróżnicze, które organizują m.in. niestandardowe i alternatywne wyprawy do krajów Azji Południowo - Wschodniej. W czasie targów było można zapoznać się z „dorobkiem” firm jak i aktualnymi ofertami dotyczącymi wypraw do Azji Południowo - Wschodniej, trasami, cennikiem. Doświadczeni



podróżnicy podzielili się także uwagami dotyczącymi przygotowań do podróży, transportu, sprzętu, a także udzielą dobrych rad na wyprawę, jakich na próżno szukać w przewodnikach.

Do sukcesu tegorocznej edycji przyczyniła się niewątpliwie współpraca z festiwalem Asian Hot Shots z Berlina, polegająca przede wszystkim na wymianie doświadczeń, pomysłów programów i bezcennego entuzjazmu.

Widzów: Warszawa - 3160, inne miasta – około 1500

4. Loesje - warsztaty kreatywnego pisania, przebudowa strony loesje.pl, seria powarsztatowych pocztówek

Zrealizowany na Pradze Północ w listopadzie i grudniu projekt polegał na realizacji cyklu 4 otwartych warsztatów kreatywnego pisania metodą Loesje, w ramach którego stworzono teksty będące bazą do wydania cyklu pocztówek, odnoszących się także do lokalnych realiów Pragi oraz wdrożono przebudowę strony loesje.pl – prezentującej działalność lokalnej grupy Loesje Polska.

Loesje Polska stanowi grupę osób działających w Fundacji Sztuki Arteria. Sama idea Loesje wywodzi się z Holandii i składa się obecnie z kilkudziesięciu grup lokalnych, promujących wolność słowa, kreatywność, aktywność społeczną.

Projekt realizowany na Pradze zakładał prezentację działalności Loesje i wdrożenie jej w kontekście lokalnym – stąd podczas warsztatów pisania (odbywających się po polsku i angielsku) odbywających się na Pradze zawsze pojawiały się także tematy związane z Pragą, a także ogólniej Warszawą. Założeniem warsztatów jest wypowiedanie się uczestników na ważne, aktualne i inspirujące ich tematy w postaci krótkich tekstów, których formę wyjaśniają moderatorzy.

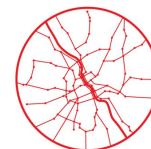
Po cyklu warsztatów i dyskusji nad stworzonymi podczas nich tekstami wybrano 10 najciekawszych tekstów, które stworzyły oficjalną serię plakatów (wersje elektroniczne – pdf i jpg) i drukowanych pocztówek sygnowanych przez Loesje, w charakterystycznym dla Loesje czarno-białym layoucie.

W trakcie projektu wykonano bazową przebudowę strony loesje.pl, zamieszczając na niej także serię plakatów, które powstały w ramach warsztatów podczas projektu.

Cykl warsztatów odbył się w nowopowstałej klubokawiarni Ale Sajgon! na Pradze Północ w kolejne niedziele listopada i grudnia (14, 21, 28 listopada oraz 5 grudnia).

Budżet: 10 800 zł, w tym środki finansowe: 10 000 zł. Dofinansowanie z UM: 10 000 zł.

Projekt zrealizowany między 4.11.2010 a 22.12.2010 r. dzięki wsparciu finansowemu Urzędu m.st. Warszawy (w konkursie na małe granty do 10 tys. zł – aplikacja składana w Urzędzie Dzielnicy Praga Północ, dofinansowanie przez Centrum Komunikacji Społecznej).



5. CAERDYDD-WARSAW INTEGRACJA PROJEKT **Integracja społeczna młodych ludzi i ich rodziców poprzez edukację. Bridging the Education and Social Gap for Young People and their Parents**

Projekt realizowany dzięki dofinansowaniu w unijnym programie Comenius. Uczenie się przez całe życie, w partnerstwie walijsko-polskim.

Jest to partnerski projekt realizowany dzięki współpracy szkół, władz samorządowych i organizacji pozarządowych z Warszawy oraz Cardiff, który zainicjowany został na bazie doświadczeń w zakresie integracji nowoprzybyłych rodzin imigranckich – dzieci i rodziców – w systemie edukacji w nowych dla nich realiach społeczno-kulturowych.

Projekt zwraca szczególną uwagę na konieczność wypracowania przez nauczycieli, pracowników administracji szkolnej oraz studentów kierunków pedagogicznych narzędzi do promowania w szkołach międzykulturowego zrozumienia i wzajemnego szacunku, a także zachowania równowagi pomiędzy rozbudzaniem świadomości związanej z różnorodnością kulturową reprezentowaną przez uczniów a identyfikacją wspólnych dla wszystkich narodów wartości, ułatwiających współistnienie w społeczeństwie. Stąd w programie projektu znalazły się wielokierunkowe działania: zarówno stworzenie grup wsparcia rodziców (które mają dostarczyć niezbędnej wiedzy o systemie edukacji w nowym kraju oraz służyć wymianie doświadczeń między rodzicami i między rodzicami a nauczycielami), przeprowadzenie kompleksowych szkoleń dla nauczycieli (ukierunkowanych na dostarczenie narzędzi do pracy w wielokulturowych klasach oraz wzbogacenie wiedzy o dialogu międzykulturowym), wydanie publikacji, które mają służyć nauczycielom, edukatorom, rodzicom i wszystkim zainteresowanym tematyką dialogu międzykulturowego, jako źródło wiedzy do pracy w środowiskach wielokulturowych.

Fundacja Sztuki Arteria występuje jako oficjalny partner ze strony polskiej, będąc współodpowiedzialna za merytoryczną stronę realizacji projektu.

Projekt w trakcie realizacji. Rozpoczęcie: wrzesień 2009, planowane zakończenie prac: lipiec 2011.